



DATA
FECHA

- 1 OCT 2019

IRAGARKIA

ANUNCIO

Udabatzaren osoko erabaki du:

SARRERA/ENTRADA
IRTEERA/SALIDA

El Pleno de esta Corporación por unanimidad **ACUERDA:**

1. Pasa den uztailen izandako Nafarroako erdialdeko uholde larriei buruzko erakunde-adierazpena onartzea. Testua akordio honetan eranstean da.

2. Hamazazpi aldizkarian artikulua bat edo aipamen bat egitea, udaleko iragarki-taulan, webguneko iragarki-taulan eta berrien atalean, eta administrazio-batzarren iragarki-tauletan argitaratzea, herritarrek eskuragarri izan ditzaten Tafallako eta Olite/Erriberriko Udalek ireki dituzten bankuetxe-kontuak, uholdeak direla kausa hondatu diren azpiegiturak berregitera begira diru-laguntzak emateko.

1°. Aprobar la declaración institucional relativa a las graves inundaciones acaecidas en la zona media de Navarra el pasado mes de julio de 2019, cuyo texto se anexa a este acuerdo.

2°. Publicar un artículo o reseña en la revista municipal Hamazazpi, en el tablón del Ayuntamiento, en el tablón de anuncios y en la sección de noticias de la página web municipal y en los tableros de las Juntas Administrativas del municipio para facilitar a la ciudadanía de Zigoitia los números de las cuentas bancarias habilitadas por los Ayuntamientos de Tafalla y Olite/Erriberri para que las personas interesadas puedan hacer llegar su ayuda económica para restaurar las infraestructuras afectadas por las inundaciones.

ERANSKINA

ANEXO

**NAFARROAKO ERDIALDEKO UHOLDE
LARRIEN AURREAN AKORDIOA**

**ACUERDO ANTE LAS GRAVES
INUNDACIONES EN LA ZONA MEDIA DE
NAVARRA**

Pasa den uztailaren 8an izandako eurite handiek eta Zidakos ibaiak gainezka egin izanak, bereziki, Nafarroako erdialdeko Tafalla, Erriberri, Puiu, Beire, Pitillas, Leotz eta beste hainbat herri kaltetu zituen, etxebizitzetan, garajeetan eta komertzioetan kalte garrantzitsuak eragiteaz gain, oinarrizko azpiegiturak ere kaltetuak izan zirelarik, baita herrietako komunikazio bideak, kaleak eta landa-bideak ere.

Las intensas lluvias registradas el pasado día 8 de julio y el desbordamiento del río Zidakos han afectado, especialmente, a diversas localidades de la zona media de Navarra tales como Tafalla, Olite, Pueyo, Beire, Pitillas, Leoz... donde además de causar importantes daños en viviendas, garajes y comercios, se han visto afectadas infraestructuras básicas, así como buena parte de las calles, vías de comunicación interna en los municipios, así como en caminos agrícolas y ganaderos.

Barasoain, Ezprogi, Garinoain, Leotz, Lerga, Murillo el Cuende, Orisoain, Zare, San Martin Unx.

Barasoain, Ezprogi, Garinoain, Leotz, Lerga, Murillo el Cuende, Orisoain, Zare, San Martin Unx.

Zoritxarrez, uholde hauek, 25 urteko Zeru Cañada Zorrilla gaztearen heriotza eragin zuten, bizi zen Gardalain herrira kotxez zihoala.

Desgraciadamente, estas inundaciones han llegado, incluso, a producir el fallecimiento de un joven de 25 años, Zeru Cañada Zorrilla, cuando se dirigía a su localidad de residencia en el pueblo de Gardalain.

Hondamendi natural honek eskumena duten administrazio publikoen parte-hartzea eskatzen du, baita hain larriki kaltetua izan den eskualde honetik elkartasun ekonomikoa adierazi nahi duten administrazio guztien diru-laguntza ere. Tafallako eta beste herri batzuetako udalek antolatutako auzolanetan herritar ugari erakutsitako elkartasun pertsonalaz gain, beste toki-entitate batzuek auzolan ekonomiko bat

Esta catástrofe natural requiere la implicación de las administraciones públicas competentes, así como la colaboración económica de todas aquellas que quieran mostrar su solidaridad económica con esta zona tan gravemente afectada. Además de la solidaridad personal mostrada por numerosas personas en el auzolan que han venido organizando el ayuntamiento de Tafalla y otras



sustatzea posiblea izanen litzateke, besteak beste, euriteek eragindako kalteak moldatzeko behar diren inbertsioei aurre egin ahal izateko.

Guzti honen aurrean, honako AKORDIOA adosteko proposamena aurkezten zaio Zigoitiako Udalari:

Lehena.- Udal honek uztailaren 8an Nafarroako Erdialdean gertatutako euriteen eta uholdeen ondorioz kaltetutako herritarrei eta udalerriei elkartasuna adierazi nahi die, eta, bereziki, Zeru Cañada Zorrillaren senitartekoei.

Bigarrena.- Zentzu berdinean eta udalerrri horietako zerbitzuetan edo azpiegiturretan euriteek eragindako kalteak berreraikitzen laguntzeko, udal honek, balizko laguntza bide ezberdinak aztertzeko, kalte gehien pairatu dituzten herriekin harremanetan jartzeko konpromisoa hartzen du.

Hirugarrena.- Udal honek kaltetuak izan diren herriei beraien elkartasuna adierazteko auzolan ekonomikoan parte hartzera animatu nahi ditu herritarrak, horretarako kaltetutako udalek ireki dituzten banku-kontuetan egokia ikusten duten ekarpena eginez.

Laugarrena.- Herritarrei akordio hauen berri ematea eskura dituen bitartekoen bidez.

localidades, es posible también que otras administraciones locales impulsen un auzolan económico que permita acometer las inversiones necesarias para poder reconstruir todas aquellas partes de los pueblos que se han visto dañadas por las lluvias.

Por todo ello, se somete a la consideración del ayuntamiento de Zigoitia la aprobación del siguiente ACUERDO:

Primero.- Este ayuntamiento quiere mostrar su solidaridad con todas las personas y localidades afectadas por las lluvias torrenciales acaecidas el día 8 de julio de 2019 en la Zona Media de Navarra, y, especialmente, con la familia del joven Zeru Cañada Zorrilla.

Segundo.- En el mismo sentido y con la finalidad de ayudar a la reconstrucción de las afecciones producidas en esas localidades en las infraestructuras o servicios, este ayuntamiento se compromete a ponerse en contacto con los ayuntamientos más afectados para explorar posibles vías de colaboración.

Tercero.- Este ayuntamiento anima a la ciudadanía a que participen el auzolan económico para mostrar su solidaridad con las localidades afectadas de la Zona Media de Navarra, realizando la aportación económica que considere oportuna en alguna de las cuentas bancarias que los ayuntamiento afectados han abierto a tal efecto.

Cuarto.- Este ayuntamiento acuerda informar a la ciudadanía del contenido de este acuerdo a través de los medios a su alcance.

**TAFALLAKO ETA OLITE/ERRIBERIKO
UDALEK EGOKITU DITUZTEN KONTU
KORRONTEAK**

TAFALLAKO UDALA

- La Caixa
ES85 2100 3696 6122 1015 1810
- Caja Rural de Navarra
ES94 3008 0044 4140 3886 8321
- Laboral Kutxa
ES16 3035 0114 19 114004 4394

OLITE/ERRIBERIKO UDALA

- La Caixa
ES 98 2100 5012 1002 0009 2687

**CUENTAS CORRIENTES DISPUESTAS POR
LOS AYUNTAMIENTOS DE TAFALLA Y DE
OLITE/ERRIBERRI**

AYUNTAMIENTO DE TAFALLA

- La Caixa
ES85 2100 3696 6122 1015 1810
- Caja Rural de Navarra
ES94 3008 0044 4140 3886 8321
- Laboral Kutxa
ES16 3035 0114 19 114004 4394

AYUNTAMIENTO DE OLITE/ERRIBERRI

- La Caixa
ES 98 2100 5012 1002 0009 2687

Ondategin, 2019ko urriaren 1ean / En Ondategi, a 1 de octubre de 2019

ALKATEA / EL ALCALDE

Izp./Fdo.: Javier Gorbeña García